



**AGREEMENT FOR ACADEMIC,
SCIENTIFIC AND CULTURAL COOPERATION**
between
CHIANG MAI UNIVERSITY (THAILAND)
and
THE UNIVERSITY OF SEVILLE (SPAIN)

In representation of their respective institutions, the parties

HEREBY STATE

- I. That the signing institutions are joined by mutual interests and goals in academic and cultural fields.
- II. That the nature, purpose, and goals of universities make them the most appropriate institutions to establish channels of communication permitting an exchange of scientific and cultural knowledge.
- III. That universities are institutions with their own legal structure that permits them to develop agreements of this kind for the optimum achievement of the goals to which they aspire.
- IV. That in the context of the above, the signatories declare their interest in carrying out scientific, academic, and cultural exchanges that will permit them to enhance their academic activities. They will establish adequate means for doing this.

For all of the above, they decide to authorize an Agreement of collaboration between the two institutions in pursuit of the following:

CLAUSES

First.- The subscribing universities agree to exchange their experiences and personnel in the areas of teaching, research and culture within the fields in which they have mutual interests.

Second.- In order to execute the preceding clause, the parties agree to develop annual programs of scientific and cultural exchange that will include:

1. Development of joint research projects.
2. Programs to carry out postgraduate studies or research.
3. Exchange of professors, researchers, or fellows.
4. Exchange of information concerning their organization, structure, and operations, as well as the development of annual programs.
5. The offering of courses, seminars, symposia, etc. in which professors from both institutions take part.
6. Exchange of bibliographical material, editions, etc., along with appropriate distribution through established channels.

Third.- The present Agreement may be modified or expanded by mutual agreement of the parties through a request by one of them. The modifications will come into effect on the date agreed upon by both institutions.

Fourth.- The present Agreement will take effect on the date of its signing and will last for three years. Extensions of the same amount of time take place automatically unless one of the two institutions communicates to the other in writing and six months ahead of time that it wishes not to continue the Agreement.

Fifth.- Financing of activities developed within the framework of the present Agreement will depend upon the availability of funds within the budget of each of the institutions.

The representatives of both institutions sign the present Agreement and affix their respective seals on the date and in the place given below.

FOR THE UNIVERSITY OF SEVILLE



.....
(Dr. Miguel Florencio Lora)
Rector Magfco.

Date.....30...../.....5...../.....05.....

FOR CHIANG MAI UNIVERSITY



.....
(Asst. Prof. Dr. Nipon Tuwanon)
President

Date.....3rd...../.....NOV...../.....2004.....



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

CONVENIO DE COLABORACIÓN ACADÉMICA, CIENTÍFICA Y CULTURAL ENTRE LA UNIVERSIDAD CHIANG MAI UNIVERSITY (THAILANDIA) Y LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA (ESPAÑA)

En Sevilla, a 30 de mayo de 2005

REUNIDOS

De una parte, el Excmo. Sr. D. PONGSAK ANGHASITH, Presidente de la Universidad Chiang Mai.

De otra parte, el Excmo. Sr. D. MIGUEL FLORENCIO LORA, Rector Magnífico de la Universidad de Sevilla..

Las partes, en nombre y representación de sus respectivas Instituciones

EXPONEN

- I.- Que las instituciones firmantes se encuentran unidas por una comunidad de intereses y objetivos en los campos académico y cultural.
- II.- Que son precisamente las Universidades las Instituciones llamadas, por razón de su esencia, finalidad y objetivos, a establecer los canales de comunicación que permitan el intercambio del conocimiento científico y cultural.
- III.- Que son Instituciones con personalidad jurídica propia, que les permite celebrar Convenios de esta naturaleza para el mejor cumplimiento de los fines que tienen encomendados.
- IV.- Por lo anterior, las partes firmantes manifiestan su interés en realizar intercambios académicos y culturales que les permitan acrecentar su vinculación académica, estableciendo para ello los instrumentos adecuados.

Por todo ello deciden concertar un Convenio de colaboración entre las citadas Instituciones, de acuerdo con las siguientes



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Las Universidades que suscriben convienen en intercambiar sus experiencias y personal en los campos de la docencia, la investigación y la cultura, dentro de aquellas áreas en las cuales tengan interés manifiesto.

SEGUNDA.- Para el cumplimiento de la cláusula que antecede las partes acuerdan en desarrollar programas anuales de intercambio científico y cultural que comprenderán:

- 1.- Desarrollo de proyectos de investigaciones conjuntas.
- 2.- Programas para realizar estudios de postgrado o investigaciones.
- 3.- Intercambio de profesores, investigadores y becarios.
- 4.- Intercambio de información relativa a su organización, estructura y funcionamiento, así como el desarrollo de los programas anuales.
- 5.- Impartición de cursos, seminarios, simposios, etc., en los que participan profesores de las dos instituciones.
- 6.- Intercambio de material bibliográfico, ediciones, etc., así como su adecuada difusión a través de los canales que tengan establecidos.

TERCERA.- El presente Convenio podrá ser modificado o adicionado por mutuo acuerdo de las partes, a petición de una de ellas. Las modificaciones entrarán en vigor en la fecha en que sea acordada por ambas Instituciones.

CUARTA.- El presente Convenio entrará en vigor en la fecha de su firma y tendrá una duración de tres años que podrán ser prorrogados por periodos iguales automáticamente, a menos que una de las Instituciones comunique a la otra, por escrito y con tres meses de anticipación, la fecha en que desee darlo por concluido.

QUINTA.- La financiación de las actividades desarrolladas en el marco del presente Convenio



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

estará supeditada a la disponibilidad de crédito al efecto en los presupuestos de cada una de las Instituciones.

Los representantes de ambas Instituciones firman el presente Convenio y estampan en ellos sus respectivos sellos, en la fecha y lugar ut supra.

POR LA UNIVERSIDAD CHIANG MAI



Fdo.: Pongsak Ankrasith

POR LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA



Fdo.: Miguel Florencio Lora